

§ 代禱信 2019 年 4 月

香港威克理夫聖經翻譯會
翻譯聖經 轉化生命



◎ 宣教士的故事／分享 ◎

定睛於祂

本會會員：Lillian 姊妹

經文：「因為你們立志行事都是神在你們心裏運行，為要成就祂的美意。」(腓 2：13)

自從從首都遷往外省後，我就要以單車代步。因為我在香港時都是在單車徑踩單車，所以算是十分安全，也視踩單車為一種運動。雖然外省的交通並不繁忙，但馬路上總會有電單車、私家車和大貨車，在它們旁邊踩單車有一定的壓力。起初我請其中一位語言助手陪我一起踩，慢慢克服壓力後，現在我開始習慣在馬路上踩單車了。

我的語言助手提醒我踩單車時視線要向前，不要向下，這給我屬靈的反省，讓我明白要向前看而不要向下望，因為這樣才可以保持平衡，我們惟有定睛看耶穌基督，不看眼前的境況，才可平穩地向着神為我們開的道路前行。從人的角度看，我未必能出發去宣教工場，因我並不是當宣教士的材料，但神恩領我專注看祂的禾場，有很多人從未遇過有人向他們傳福音就離開世界，他們能否上天堂就只有神知道。大家知不知道世界上有多少種語言？答案是七千多種，而其中二千多種語言仍有待宣教士協助他們翻譯母語聖經。

耶穌基督已將使萬民作祂的門徒這託付交給我們，我們只要看神無限的能力，不要看自己有限的才能。如果神呼召你作宣教士，請看主的禾場，莊稼已經熟了，只要你來回應呼召，神必會成就祂託付你的美意。

思想／祈禱：

- 你現在正面對甚麼困難或挑戰？有甚麼事情令你在事奉的路上失了平衡？求主幫助你將眼目定睛於祂，讓祂托住你，繼續穩步向前。
- 在宣教領域裏，你可以用怎樣的角色參與其中，以回應廣大禾場的需要？

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2 樓 A 室

郵箱地址：香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957

電郵：admin@wycliffehongkong.org 網址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

常常喜樂 不住禱告

「要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」(帖後 5:16-18)

<p>1. 香港辦事處</p> <p>本會舉辦探訪團於本月 24 至 30 日前往菲律賓倫布島參加倫布語新約聖經奉獻禮，請記念參加者的行程，也求主預備倫布人迎接神話語的心，願他們渴慕神的話語，勤讀聖經，活出主道。</p>	<p>7. 王先生夫婦 (亞洲大陸·地區主管/南亞·識字教育)</p> <p>王先生擔當領導角色，就不同團隊所面對的挑戰作決策和處理危機；王太太則繼續跟進多個識字計劃，建立南亞族群的識字能力，請記念他們的事奉。</p>	<p>13. 麵包夫婦 (亞洲·音樂培訓/兒童事工)</p> <p>麵包夫婦早前有機會探訪一些家庭，了解他們的需要和難處，感謝神賜下服侍的機會。求神繼續祝福他們餘下半年在工場的時間，為他們未來的事奉方向開路。</p>
<p>2. 羅兆泉牧師、歐陽佩玲師母 (香港·辦事處主管/退休)</p> <p>羅師母上月中到美國探望小女兒，接着本月會與小女兒一同參加倫布語聖經奉獻禮。在港的羅牧師和他的大女兒也會分別出發前往，請記念他們一家的行程。</p>	<p>8. Grace 姊妹 (南亞·聖經運用)</p> <p>姊妹在修讀網上宣教課程，希望可以更好裝備自己，整理生命，求主幫助她的學習。另外，姊妹母會的肢體本月到工場探望她，了解她的生活和事奉，請記念。</p>	<p>14. 輕舟姊妹 (亞洲·聖經翻譯) —— 病假</p> <p>姊妹早前切除了腦腫瘤，現漸漸康復過來，她已獲批一年病假，請記念她的休養。她計劃在一些姊妹的陪伴下，返回工場一趟，把需要的書和衣物帶回來，請記念。</p>
<p>3. 村島家 (日本·宣教動員)</p> <p>村島夫婦努力與日本的教會建立聯繫，也希望運用社交媒體推廣日本威克理夫，求主賜智慧和機會給他們，透過各種方式向日本的教會推廣譯經異象。</p>	<p>9. 足印姊妹 (南亞·電腦支援)</p> <p>感恩姊妹順利取得旅遊簽證，已於上月出發前往工場，開展事奉。姊妹初到貴境，要適應很多事情，而且她要與一個當地人同住，求主幫助她適應新生活和新事奉崗位。</p>	<p>15. 郭先生夫婦 (亞洲·宣子教育支援)</p> <p>郭太太的甲狀腺指數能夠維持在理想的水平，感恩。她早前不慎跌倒，右手受傷，請記念她的治療和康復，也求主加力量給郭先生照顧太太的需要。</p>
<p>4. 飯糰一家 (亞太地區·手語聖經翻譯)</p> <p>飯糰先生上月與蒙古的譯經團隊分享經驗，幫助他們發展工作，感恩。飯糰太太近日要經常處理兩個孩子之間的相處問題和情緒，求神賜智慧和能力給她。</p>	<p>10. 凱丰一家 (亞洲·顧問/教育行政)</p> <p>凱丰先生將於本月回港跟進心率不正問題，以及在本會擔任講座的講員，請記念。最近他們一家感受到撒但的攻擊，求主幫助他們面對困難，請特別記念兩個孩子。</p>	<p>16. 風鈴姊妹 (亞洲·宣子教育)</p> <p>感恩姊妹很適應工場的生活，也漸漸與宣子、同工和鄰舍建立美好的關係，求主賜智慧給她繼續與不同的宣教士家庭同行，支援他們教育孩子的需要。</p>
<p>5. Easyling 姊妹 (亞太地區·傳訊主任) —— 述職</p> <p>姊妹已完成第二期為期四年的事奉，於 4 至 5 月開展述職期。另外，她也將於本月 23 至 26 日前往台灣參與亞太區伙伴會議，請記念她的行程和工作。</p>	<p>11. 比目魚一家 (亞洲·聖經翻譯/社區支援) —— 述職</p> <p>比目魚一家將於本月回港開展述職期至 8 月，請記念他們回港的適應，期間與家人、親友和弟兄姊妹好好相聚，互相分享和激勵，完成述職期安排的事務和工作。</p>	<p>17. 劉太太 (東南亞·識字教育)</p> <p>劉太太要策劃工場今年的工作，求主賜下智慧和引導。她的奶奶信主後，願意聽聖經和祈求，願她有持續渴慕認識主的心，能明白主道，每天倚靠主。</p>
<p>6. 徐氏家庭 (亞洲大陸·行政/支援)</p> <p>徐先生擔任亞洲大陸地區的行政工作，經常要前往不同地區參與會議，請記念他的行程和事奉。徐太太則在家照顧三個孩子，求主賜所需的智慧和力量給她。</p>	<p>12. 雲彩姊妹 (亞洲·多媒體製作及支援)</p> <p>姊妹的事奉年期將於本月屆滿，之後她會在香港和加拿大逗留一段時間，探望家人和親友，並再籌劃未來的事奉安排，求神指引她的前路。</p>	<p>18. 羊先生一家 (東南亞·聖經翻譯/行政支援)</p> <p>為了與工作團隊更接近，羊先生一家決定搬往另一省份，感恩上月底找到合適的地方，並已搬遷至新居。另外，羊先生和團隊的工作十分忙碌，求主加力。</p>

<p>19. 米露家庭（東南亞·圖書館管理／支援）</p>	<p>25. ST 一家（東非·聖經翻譯）</p>	<p>31. 小量丸子（美國·進修）</p>
<p>阿米的圖書條碼項目進展理想，有助圖書館的運作，感恩。阿露在家照顧孩子，兼顧事奉，也繼續跟進一些爸爸離世後的事情，並多陪伴媽媽，請記念。</p>	<p>ST 的工作漸見出路，他們將會繼續協助阿麻語和阿薩朗語團隊翻譯聖經，但要承擔更多行政方面的工作，項目也從工場機構交由本會直接管轄，請記念這一切的轉變。</p>	<p>小量丸子修讀的課程要在聖經原文上多下點工夫，而且他們正努力撰寫論文建議書，經論文委員會接納後，就可開始撰寫論文，求主給他們所需的智慧和引導。</p>
<p>20. Lillian 姊妹（東南亞·語言發展）</p>	<p>26. 莫先生夫婦（東非·聖經翻譯）</p>	<p>32. 沈老師夫婦（香港·譯經顧問與出版）</p>
<p>姊妹於本月初前往鄰國參加工場機構的周年會議，然後回港放假至 5 月初，請記念她的行程和工作，也願她在回港期間可以休息一下，與家人親友好好相聚。</p>	<p>米圖語譯經員要把羅馬書和提摩太前書的譯稿回譯成英文，好讓譯經顧問審核。因他們受英語限制，這對他們來說是很困難的工作，莫太太要在過程中教導和鼓勵他們，並修改他們的回譯稿，求主加力。</p>	<p>沈老師因要定期在港覆診，加上工場的不穩因素等，他和太太計劃現暫留港工作，請記念他們未來事奉的安排和前路。沈老師將於 5 月帶領本會舉辦的譯經工作坊，請記念他的預備工夫。</p>
<p>21. 一心姊妹（東南亞·民族藝術）</p>	<p>27. 施先生夫婦（非洲·聖經翻譯）——德國·述職</p>	<p>33. 葉姊妹（香港·神學教育）</p>
<p>姊妹感恩在年初有機會向七個民族的人員分享民族藝術，並計劃年中為他們提供訓練，請記念她的事奉。姊妹感到自己在語言學習方面需要更多毅力，也要找多一位語言助手，求主供應。</p>	<p>施先生夫婦在德國述職，請記念他們在此期間的工作和分享。感恩上月他們順利返回工場一趟，與當地譯經員合作錄製有聲聖經。另外，他們的兒子早前接受了膝蓋手術，現正接受物理治療，請記念他的康復。</p>	<p>姊妹要預備 4 至 6 月初的晚間延伸課程，求主賜洞見給她，讓她知道選取合適的課程內容，也求主賜組織力給她整合資料，也請為來上課的學生禱告，求主使用課程祝福他們。</p>
<p>22. 雞蛋花姊妹（東南亞·語言學習）</p>	<p>28. 冒號家庭（加拿大·語言學訓練）</p>	<p>34. 馬利亞姊妹（香港·進修）</p>
<p>姊妹上月發現從浴缸水龍頭流出來的水有問題，傳出惡臭，用水後也導致她嚴重脫髮。幸好她找到師傅更換水龍頭，清理藏在內裏的死蟲，最終解決問題，感恩。</p>	<p>冒號先生今個學期的功課較多，求神賜智慧給他完成。冒號太太要照顧好動的兒子，求神賜耐性和力量給她。本來有份在主日照顧冒號小朋友的師母搬到另一省份，請記念他的適應。</p>	<p>姊妹的學習非常充實，讓她可再次認識信仰的深與廣，感恩。求主繼續讓她在學習中有得着，並更新她的身心靈。另外，姊妹也趁在港的時間多陪伴父母，也求主引導他們認識真理。</p>
<p>23. 箭袋家庭（東南亞·宣子教育及舍監）</p>	<p>29. 小方瓦姊妹（法國·語言學習）</p>	<p>35. 乾糧姊妹（香港·尋找工場）</p>
<p>箭袋家庭本月初返回東南亞工場出席機構年會，並繼續透過互聯網教學，服侍身處不同地區的學生。箭袋太太要繼續完成生物科的課程發展，請記念。</p>	<p>姊妹的法語水平已提升，可修讀新課程。由於學校收生不足，無法開課，她只好在另一間學校，用插班方式加入課程。另外，由於課程比較學術，她也會間中到舊校補課，請記念她的學習。</p>	<p>乾糧姊妹現正與羅馬尼亞的工場聯繫，進一步認識手語譯經團隊的工作，請記念。另外，她已安排今年中前往新加坡接受跨文化訓練，求神繼續指引她的前路，帶領她進入祂所預備的工場。</p>
<p>24. 彭先生夫婦（東南亞·語言學習）</p>	<p>30. 憬連姊妹（美國·語言學訓練）</p>	<p>36. 雅圖姊妹（香港·建立伙伴）</p>
<p>彭先生夫婦繼續學習語言，求主賜智慧和能力給他們。他們希望可以找多一位聾人教他們手語，求主預備。另外，工場的空氣污染嚴重，他們有時甚至感到透不過氣來，求主保護他們的健康。</p>	<p>姊妹努力投入忙碌的學習，她打算在首半年專心讀書，稍後時間再考慮學車的事情，求主賜力量和智慧給她好好學習。另外，也請記念她的肩痛仍有點反覆，求主醫治。</p>	<p>姊妹現與本會一個工場溝通，將會落實受訓和事奉的安排。另外，她也開始一些建立教會伙伴的工作，求主為她開路，預備與她同行宣教路的支持者。</p>

圖片故事



學校的母語識字教育

一名曼普魯西 (Mamprusi) 小孩在上識字教育課時，坐在加納曼普魯顧 (Mamprugu, Ghana) 一間教堂的門廊上。為提高低年班學生的閱讀能力，加納現正制訂以十一種加納語言寫成的閱讀材料，讓超過六千間加納學校的學生，學習這些加納語言。

在加納的威克理夫國際聯會機構 GILLBT 的總幹事奧頗庫·門莎博士 (Dr. Paul Opoku-Mensah) 在課程制訂工作坊的結業典禮上表示，課程有助提高學生的識字能力，對教育帶來正面的影響。學生能掌握以母語閱讀，有助他們在學習英語等外語時，增強自信。

此外，發展良好的閱讀能力有助學生應用神的話語。沒有識字的人，聖經印刷本便無人閱讀。因此，識字教育和聖經翻譯攜手並進。

塞內加爾有一位年輕女子在學期間不斷掙扎，直至學到以母語閱讀後情況才有改善。

攝影：Rodney Ballard 撰文：Elaine Bombay

最新消息

資助亞洲聾人事工會議

亞洲聾人藝術委員會和亞太區翻譯語言學顧問發展委員會按以下幾方面制定未來三年的工作策略和計劃：

(一) 建構有關工作人員在各學術範疇的能力，包括民族藝術、與聖經聯結、創傷治療、手語翻譯、語言學等；(二) 就以上範疇向亞太區譯經團隊和聾人群體提供訓練；(三) 界定每個成員的角色和任務，讓彼此之間及與其伙伴能更好地合作；(四) 使其他後勤和行政工作更順利進行。

來自亞洲不同國家的九位成員（七位聾人和兩位健聽人士）將就以上工作在馬尼拉舉行一星期會議。團隊現須籌募舉辦會議所需要的經費，以支付與會者的交通、場地租借和住宿等費用，預算共需約美金\$5,000。如有感動資助發展這些聾人事工，請將劃線支票（抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」）連同個人資料，或直接填妥奉獻封一併寄香港英皇道 34757 號，註明「資助亞洲聾人事工會議」。

威克理夫月禱會

日期	主題	分享
4月1日	述職	沈老師夫婦
5月6日	述職	比目魚一家

時間：晚上 7 時 30 分

地點：本會辦事處（旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2A，近太子港鐵站 A 出口）

◎ 歡迎參加本會月禱會及會前自備食物與我們一起晚膳（晚膳時間：晚上 6 時 30 分至 7 時 30 分）

2019 東非發現之旅

日期：8 月 21 日至 9 月 2 日

地點：南蘇丹、肯尼亞

費用：1,200 美元

（包括當地食宿和交通費，不包括來回機票、護照、簽證、注射疫苗和旅遊保險等費用）

截止報名日期：2019 年 5 月 15 日（額滿即止）

查詢或報名：梁淑芬傳道

2856 0463 / ministry@wycliffe.org.hk